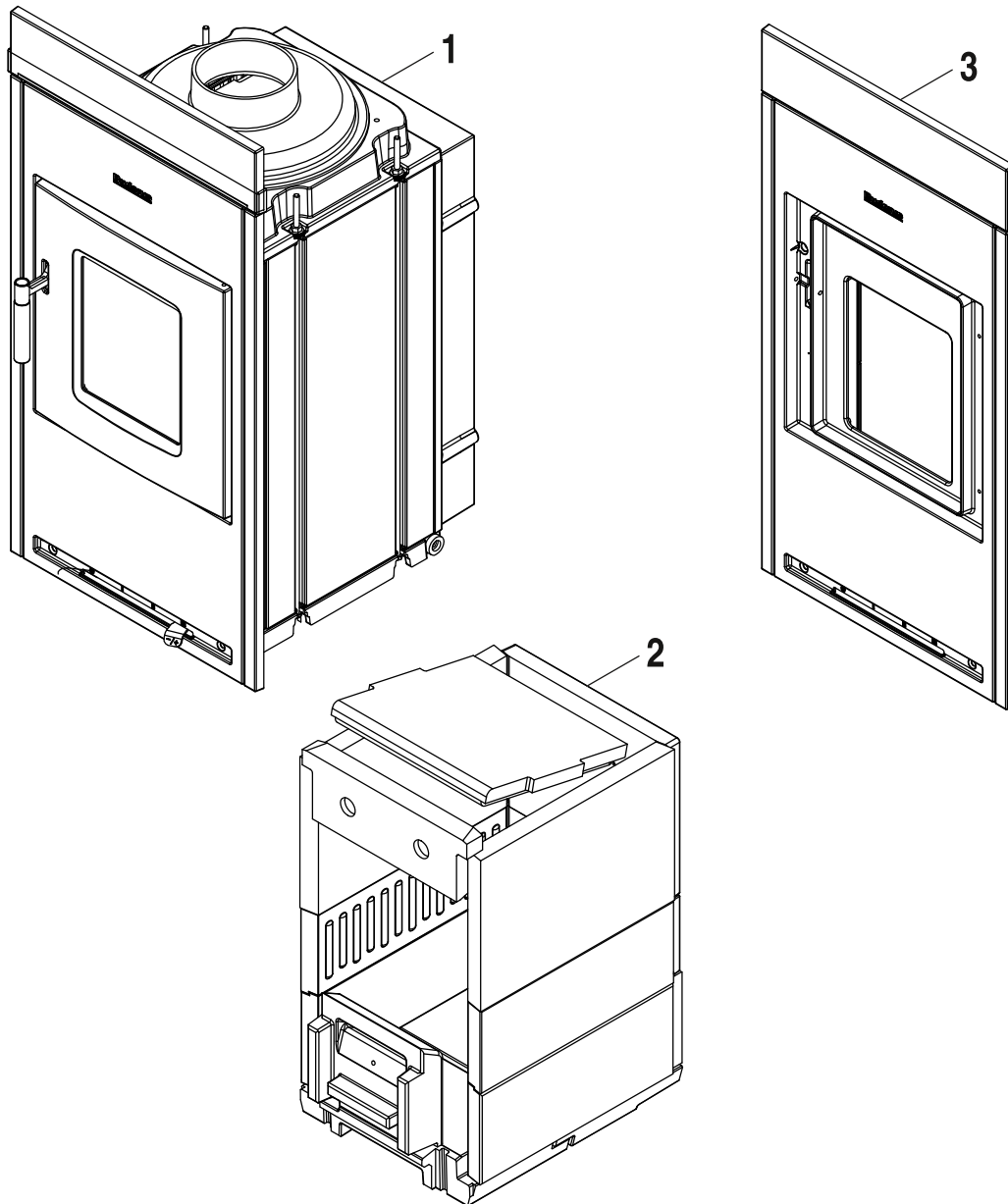


HLG326/HLG426

10/12 kW



6721903563.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

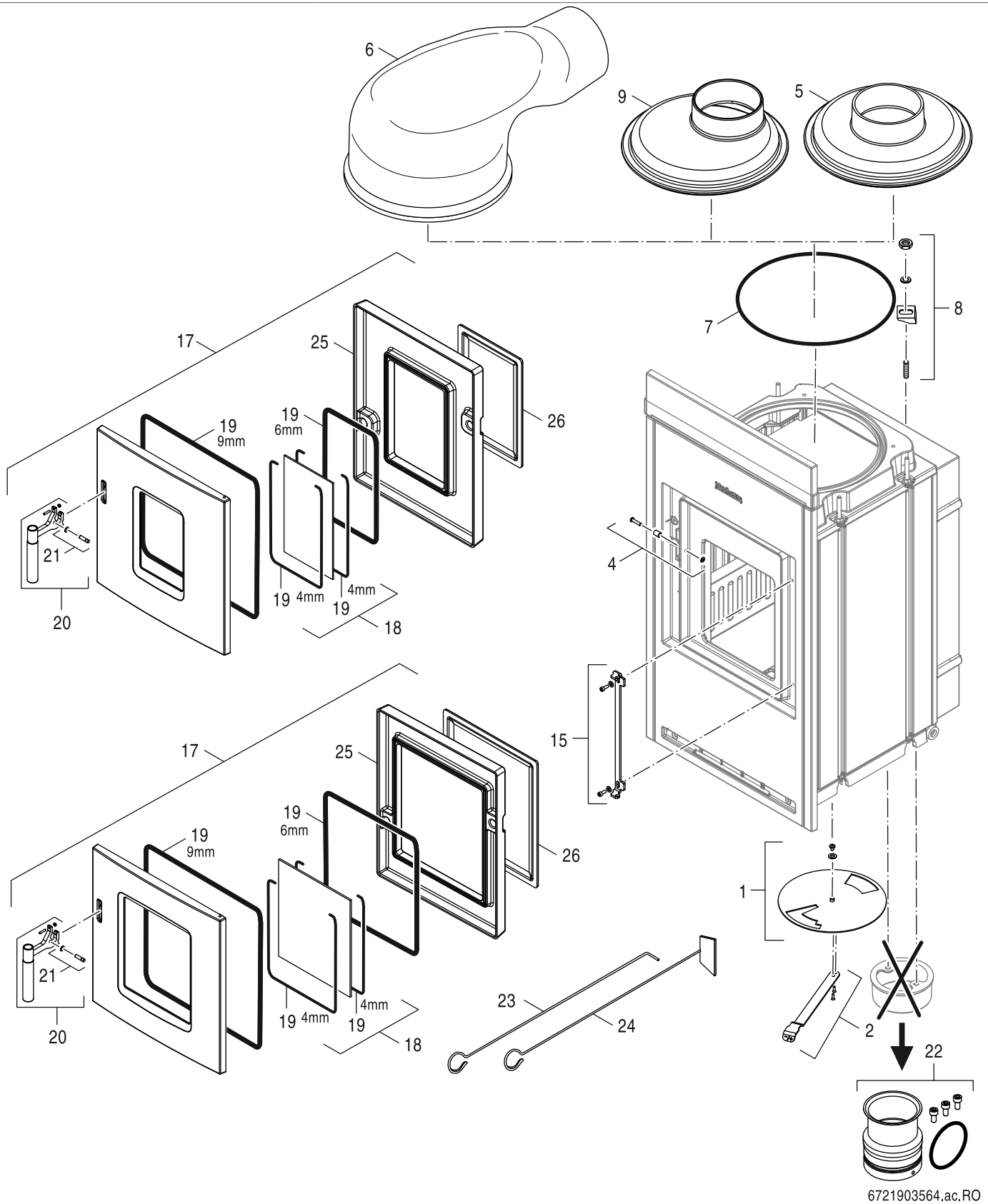
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6721903564.ac.RO

1 Grundgerät
Basic unit
Unité de base

HLG326/HLG426
10/12 kW

Pos	Bezeichnung Description Dénomination	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande																		Bemerkungen Remarks Remarques
			HLG 326 B	HLG 326 S	HLG 426 B	HLG 426 S														
1	Luftschieber geschw. everp.	7 736 604 106	■	■	■															
2	Luftschieberstange everp.	7 736 604 107	■	■	■															
4	Türverschlussbolzen everp	8 738 804 760	■	■	■															
5	Kuppel S 145RD Teil1 Mod89040059	4 111 240	■	■	■															Zubehör
5	Kuppel S 180RD t2 H107-h307 Mod89040091	4 111 260	■	■	■															Zubehör
6	Kuppel waagrecht d=145	7 736 603 957	■	■	■															Zubehör
7	Dichtschnur 9x1120 everp	8 718 700 055 0	■	■	■															
8	Kuppel Befestigungs-Set M8 everp	8 718 592 770	■	■	■															
9	Kuppel senkr. d=145 exzentrisch lack.	7 736 603 063	■	■	■															Zubehör
15	Türscharnier everp.	7 736 604 108	■	■	■															
17	Fülltür kpl B everp.	7 736 604 104	■	■																
17	Fülltür kpl S everp.	7 736 604 105		■	■															
18	Glasscheibe everp	6 302 828 0	■	■																
18	Sichtscheibe everp	8 738 804 764		■	■															
19	Dichtungsset everp	8 738 804 752	■	■	■															
20	Türgriff kpl everp	8 738 804 753	■	■	■															
21	Befestigung Türgriff everp	8 738 804 765	■	■	■															
22	Verbrennungsluftstutzen senkrecht verp	8 718 593 156	■	■	■															Zubehör
23	Schürhaken everp	8 718 589 864	■	■	■															
24	Kratze everp	8 718 589 704	■	■	■															
25	Fülltürschutzplatte B everp.	8 738 807 218	■	■																
25	Fülltürschutzplatte S everp.	8 738 807 219		■	■															
26	Strahlungschutzplatte B kpl verp	7 736 604 071	■	■																Zubehör
26	Strahlungschutzplatte S kpl verp	7 736 604 072		■	■															Zubehör
	Spraydose UHT600 schwarz 150ml everp	8 718 592 619	■	■	■															
	Verbrennungsluftstutzen waagrecht verp	8 718 593 157	■	■	■															Zubehör

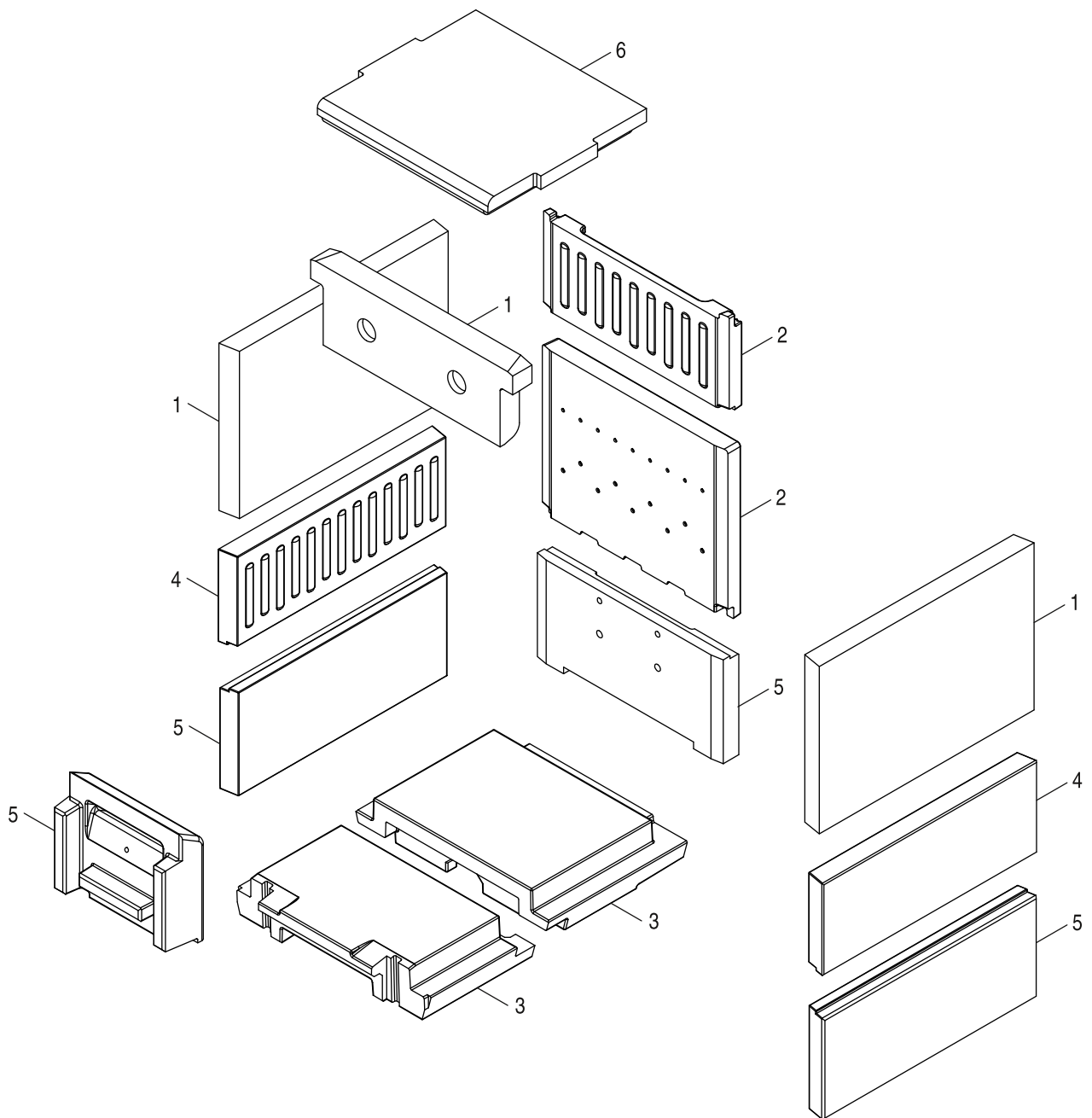
HLG326/HLG426
10/12 kW

Grundgerät
Basic unit
Unité de base

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6721903565.aa.RO

2
Ausmauerung
Lining
Doublure

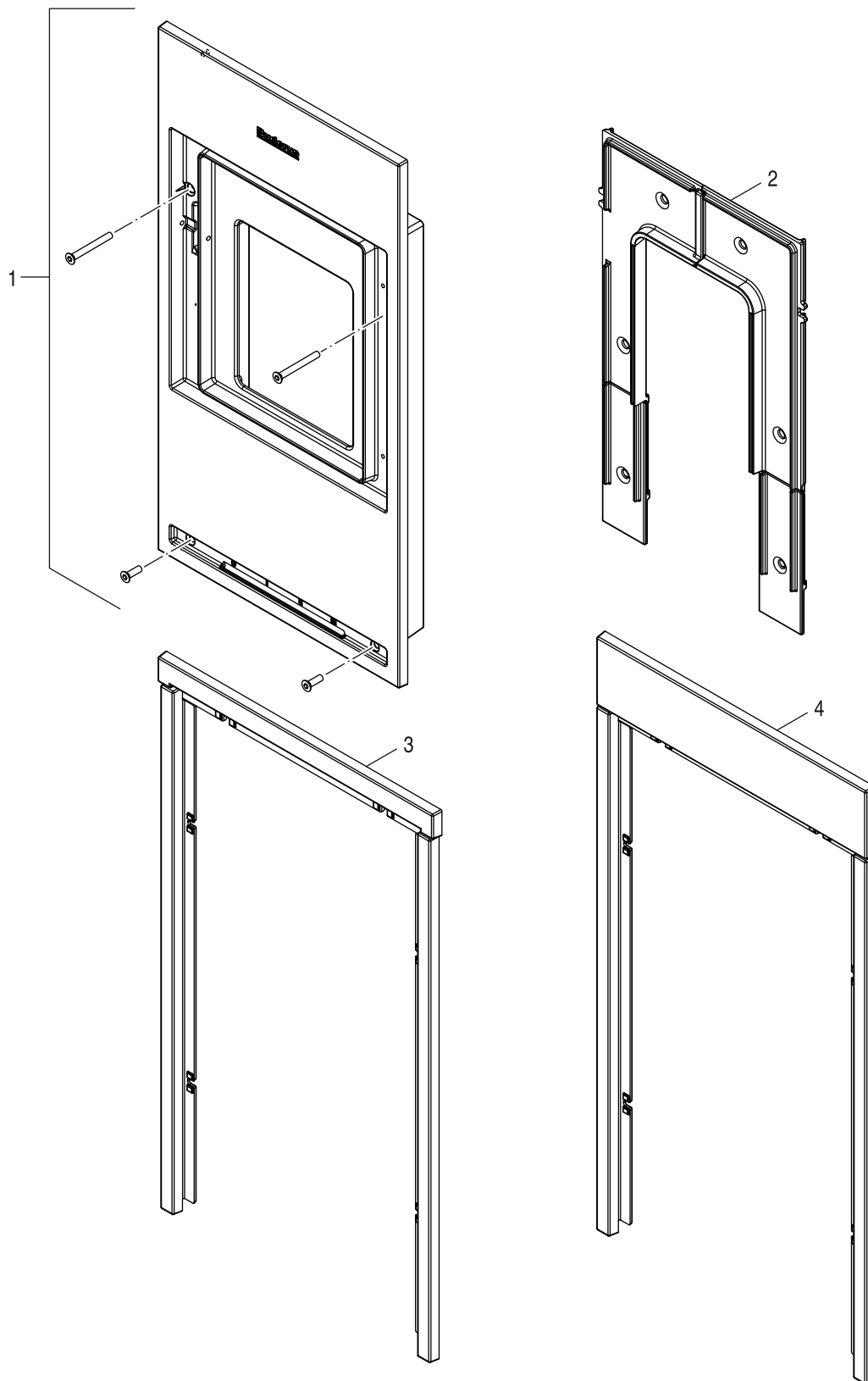
HLG326/HLG426
10/12 kW

Pos	Bezeichnung Description Dénomination	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande																			Bemerkungen Remarks Remarques
			HLG 326 B	HLG 326 S	HLG 426 B	HLG 426 S															
1	Set Brennraumauskleidung oben everp.	7 736 604 111	■	■	■	■															
2	Set Brennraumauskleidung Guss everp.	7 736 604 112	■	■	■	■															
3	Set Brennraumauskleidung Boden everp.	7 736 604 113	■	■	■	■															
4	Set Brennraumauskleidung Mitte everp.	7 736 604 114	■	■	■	■															
5	Set Brennraumauskleidung unten everp.	7 736 604 115	■	■	■	■															
6	Umlenkstein HLG everp.	8 738 806 154	■	■	■	■															

HLG326/HLG426 10/12 kW	Ausmauerung Lining Doublure	2
---	-----------------------------------	----------

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6721903566.aa.RO

3

Frontplatte/Blendrahmen
Front panel / door frame
Panneau avant / cadre de porte

HLG326/HLG426
10/12 kW

Pos	Bezeichnung Description Dénomination	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande																			Bemerkungen Remarks Remarques
			HLG 326 B	HLG 326 S	HLG 426 B	HLG 426 S															
1	Heizeinsatz Logaflame HLG326 S	7 736 604 100				■															
1	Frontplatte everp.	7 736 604 110	■	■	■																
2	Set Abdeckung für Frontplatte everp.	8 738 807 045	■	■	■	■															Zubehör
3	Set Anbauleiste 480 x 830 mm	7 736 602 495	■	■	■	■															Zubehör
4	Set Anbauleiste 470 x 895 mm	7 736 602 496	■	■	■	■															Zubehör
	Kesselkitt WM-W1000 1,85kg Dose everp	8 718 576 017 0	■	■	■	■															Zubehör
	Hydra-Kitt 320 ml everp	8 718 589 695	■	■	■	■															Zubehör

HLG326/HLG426 10/12 kW	Frontplatte/Blendrahmen Front panel / door frame Panneau avant / cadre de porte	3
---	---	----------

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions

Pos	Description	Denomination			
1	Element of construction	Groupe de construction			
1	Slide air plate welded everp.	Toboggan air			
2	Rod for air plate everp.	Tige coulissante Air			
4	Door seal bolt	Serrure de porte			
5	Coupler OFF cast iron, vertical outlet,	Couple S 145RD			
6	Flue gas collector horizont d=145	Kuppel waagrecht d=145			
7	Adaptor Close piece of string 9x1120 eve	Joint corde 8x2000mm 9x1120			
8	Fixing parts kit coupler M8	Kit de montage dome M8			
9	Coupler vertical eccentric paint	Dôme verticalement d=145 excentrique			
15	Hinge for door everp.	Charnière de porte			
17	Door cpl B everp.	Porte de chargement B			
17	Door cpl S everp.	Porte de chargement S			
18	Glasspane	Disque de verre			
18	Glass sight viewing	Rondelle extérieur			
19	Gasket set	Jeu de joints			
20	Door handle	Poignée de porte			
21	Mounting Door handle	Jeu de pieces de fixation Porte			
22	combustion air adaptor vertically pack	Conduite d`air frais extérieure vertical			
23	poker	Poker			
24	wire comb	Racloir à cendres			
25	plate B door protection everp.	Plaque de protection de porte de rempl B			
25	Plate S door protection everp.	Plaque de protection de porte de rempl S			
26	Radiation protect cover B cpl packed	Strahlungschutzplatte B kpl verp			
26	Radiation protect cover S cpl packed	Strahlungschutzplatte S kpl verp			
	Spray can UHT600 black 150ml	Vaporiser UHT600 noir			
	combustion air adaptor horizontal pack	Conduite d`air frais extérieure horizont			
2	Element of construction	Groupe de construction			
1	Set combustion chamber stones above	Ensemble de doublure de chambre			
2	Set combustion chamber cast iron parts	Ensemble de doublure de chambre			
3	Set combustion chamber stones bodden	Fixer le sol de la chambre de combustion			
4	Set combustion chamber stones middle	Ensemble de centre de revêtement			
5	Set combustion chamber stones below	Ensemble de doublure de chambre			

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions

Pos	Description	Denomination			
6	Combustion chamber stone for turn HLG				
3	Element of construction	Groupe de construction			
1	heating insert Logaflame HLG326 S	Heizeinsatz Logaflame HLG326 S			
1	Front plate everp.	Panneau avant			
2	Cover for front plate everp.	Couvercle du panneau avant			
3	Front panel extender 480 x 830 mm	Set Anbauleiste 480 x 830 mm			
4	Front panel extender 470 x 895 mm	Set Anbauleiste 470 x 895 mm			
	Sealant WM-W1000 1,85kg	MASTIC NOIR BOITE 1,85KG			
	hydra -cement 320 ml	Mastic			

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières

Gerät Appliance Chaudière	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande	Land Country Pays	Bemerkungen Remarks Remarques
HLG326 B	7 736 604 101	Deutschland	
HLG326 S	7 736 604 100	Deutschland	
HLG426 B	7 736 604 103	Deutschland	
HLG426 S	7 736 604 102	Deutschland	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus